

# Dành cho những người dự kiến phải nộp thuế thu nhập và thuế cư trú cá nhân tính theo thu nhập vào năm tài chính 2024

## Hướng dẫn về tiền trợ cấp hỗ trợ trọng điểm nhằm ứng phó với việc giá cả tăng vọt của thành phố Hino năm tài chính 2024 (phần cấp điều chỉnh)

Đây là khoản cấp phần chênh lệch nhằm đảm bảo tính bình đẳng về hiệu quả giảm thuế, dành cho những người không được nhận toàn bộ khoản tiền giảm thuế vì lý do số tiền thuế phải nộp ít hơn số tiền được giảm thuế, v.v. khi tiến hành giảm thuế mức cố định đối với thuế thu nhập và thuế cư trú cá nhân sau khi xem xét việc gánh nặng kinh tế của cư dân thành phố tăng lên do giá cả tăng vọt.



**Về nguyên tắc, không cần phải làm thủ tục.**

\* Vui lòng làm thủ tục nếu muốn "Thay đổi tài khoản ngân hàng nhận trợ cấp" hoặc "Từ chối nhận trợ cấp".

### ● Đối tượng được hưởng trợ cấp

Những người có đăng ký cư trú tại thành phố Hino vào thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2024, có nộp ít nhất là một trong hai khoản thuế thu nhập hoặc thuế cư trú cá nhân tính theo thu nhập và dự kiến có số tiền được giảm thuế mức cố định cao hơn so với "Số tiền thuế thu nhập ước tính cho năm tài chính 2024" (tiền thuế đánh vào thu nhập trong năm tài chính 2023) hoặc "Số tiền thuế cư trú cá nhân tính theo thu nhập cho năm tài chính 2024" của người nộp thuế đó.

Số tiền được giảm thuế mức cố định là  
(40.000 yên x Số người thuộc đối tượng được giảm thuế)

- (1) Số tiền giảm thuế đối với thuế thu nhập (30.000 yên x Số người thuộc đối tượng được giảm thuế)
- (2) Số tiền giảm thuế đối với thuế cư trú cá nhân tính theo thu nhập (10.000 yên x Số người thuộc đối tượng được giảm thuế)

Số người thuộc đối tượng được giảm thuế là

Bản thân người nộp thuế + Vợ/chồng cùng sinh kế + Thành viên gia đình phụ thuộc (bao gồm cả thành viên gia đình phụ thuộc dưới 16 tuổi)

\* Vợ/chồng cùng sinh kế được tính trong số người thuộc đối tượng được giảm thuế phải là vợ hoặc chồng cùng sinh kế với người có nghĩa vụ nộp thuế đồng thời có tổng thu nhập trong năm trước phải là từ 480.000 yên trở xuống.

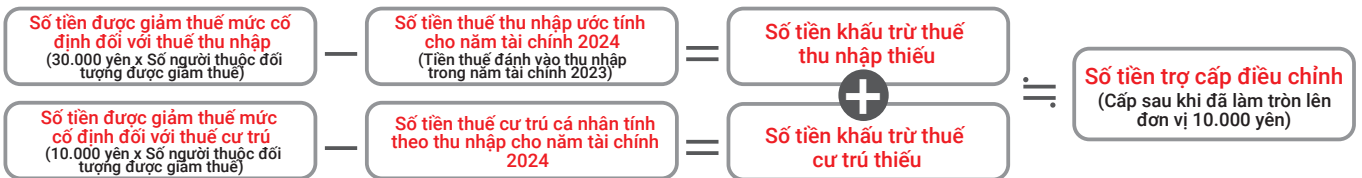
### ● Số tiền trợ cấp

Số tiền trợ cấp điều chỉnh được tính theo cách thức sau đây.

\* **Cấp tổng số tiền khấu trừ thiếu sau khi đã làm tròn lên đơn vị 10.000 yên.**

Ví dụ: Nếu tổng số tiền khấu trừ thiếu là 25.000 yên thì số tiền trợ cấp điều chỉnh sẽ là 30.000 yên.

#### Cách thức tính số tiền trợ cấp điều chỉnh



"Số tiền trợ cấp điều chỉnh" là tổng số tiền khấu trừ thiếu nghĩa là bằng "Số tiền được giảm thuế mức cố định (40.000 yên x Số người thuộc đối tượng được giảm thuế)" trừ đi "Số tiền thuế thu nhập ước tính cho năm tài chính 2024" + "Số tiền thuế cư trú cá nhân tính theo thu nhập cho năm tài chính 2024".

\* Ngoài ra, khi đã xác định được việc có thiếu hụt trong số tiền trợ cấp sau khi xác định số tiền thuế thu nhập cho năm tài chính 2024 và điều chỉnh thuế cư trú cá nhân cho năm tài chính 2024, v.v. thì số tiền thiếu hụt đó sẽ được cấp lại vào năm tài chính 2025.

### ● Thời hạn làm thủ tục

(Trường hợp muốn thay đổi tài khoản ngân hàng nhận trợ cấp hoặc từ chối nhận trợ cấp)

**Phải đến nơi chậm nhất là ngày 5 tháng 8 năm 2024 (Thứ Hai)**

Vui lòng ghi "Tên người dùng (ID đăng nhập)" và "Mật khẩu" được ghi trong Thông báo trợ cấp vào ô dưới đây và bảo quản giấy này cho đến khi hoàn tất chuyển khoản.

© Có thể xác nhận tình hình xét duyệt bằng thông tin dưới đây (có thể xem từ mã 2D ở mặt sau của giấy này)

Tên người dùng (ID đăng nhập)	Mật khẩu



**Hãy cẩn thận với việc "Lừa đảo chuyển khoản" và "Lừa đảo thông tin cá nhân".**

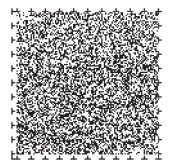
- Tuyệt đối không có việc sử dụng máy rút tiền mặt tự động (ATM) để làm thủ tục này.
- Tuyệt đối không có việc chúng tôi đến tận nhà về việc tiền trợ cấp này.
- Nếu có người mạo danh viên chức của thành phố Hino gọi điện thoại hoặc đến tận nhà một cách đáng ngờ, hãy liên hệ với đồn cảnh sát gần nhất hoặc số điện thoại chuyên gọi cho cảnh sát (#9110).



Hướng dẫn bằng giọng nói

Uni-Voice

Đây là mã có tên là "Uni-Voice" dùng để hướng dẫn bằng giọng nói dành cho người khiếm thị, v.v. Có thể sử dụng bằng cách tải xuống ứng dụng đọc mã.



# Mẫu điền vào bản Thông báo về cấp tiền trợ cấp hỗ trợ trọng điểm nhằm ứng phó với việc giá cả tăng vọt của thành phố Hino năm tài chính 2024 (phần cấp điều chỉnh)

## Chỉ phải tham khảo những nội dung sau đây đối với trường hợp muốn "Thay đổi tài khoản ngân hàng nhận trợ cấp" hoặc "Từ chối nhận trợ cấp".

### Những điều cần lưu ý về mẫu điền này

- Vui lòng điền vào các mục phù hợp một cách rõ ràng và chính xác bằng bút bi màu đen, v.v.
- Không được sử dụng bút chì hoặc loại bút có thể xóa được.

1

Vui lòng ghi thông tin tài khoản ngân hàng muốn chuyển tiền. Vui lòng gửi qua đường bưu điện cùng với (1) Bản sao giấy tờ xác minh danh tính và (2) Bản sao giấy tờ có thể xác minh tài khoản ngân hàng chuyển tiền.

\* Về nguyên tắc phải ghi tài khoản ngân hàng mang tên người nộp đơn. Trường hợp muốn chuyển tiền vào tài khoản khác không mang tên người nộp đơn, cần phải điền vào mục "Trường hợp người đại diện nhận trợ cấp"

2

Vui lòng ghi thông tin liên hệ có thể liên lạc vào ban ngày. Có thể chúng tôi sẽ liên hệ nếu có sai sót.

3

Vui lòng ghi vào mục này nếu là trường hợp người đại diện nhận trợ cấp.

\* Trường hợp người đại diện nhận trợ cấp, bắt buộc phải có các giấy tờ từ (1) đến (4) sau đây. Vui lòng gửi qua đường bưu điện cùng với giấy này.  
(1) Bản sao giấy tờ xác minh danh tính của người nộp đơn  
(2) Bản sao giấy tờ xác minh danh tính của người đại diện  
(3) Bản sao giấy tờ xác minh tài khoản ngân hàng của người đại diện  
(4) Bản sao giấy tờ thể hiện mối quan hệ với người nộp đơn (không cần nộp giấy tờ này nếu người đại diện là người cùng hộ gia đình)

4

Trường hợp muốn từ chối nhận tiền trợ cấp này, vui lòng ký tên vào mục "Họ tên người khai báo" và gửi qua đường bưu điện.

### Thông báo trợ cấp (mặt sau)

**Cách thức làm thủ tục bằng cách gửi qua đường bưu điện** Vui lòng ghi tài khoản ngân hàng muốn chuyển tiền vào "Mục thay đổi tài khoản ngân hàng chuyển tiền" dưới đây và gửi lại cho chúng tôi **giấy này cùng với các giấy tờ cần thiết.**

**"Mục thay đổi tài khoản ngân hàng chuyển tiền"** \* Trường hợp muốn thay đổi tài khoản ngân hàng bằng cách gửi qua đường bưu điện, vui lòng gửi qua đường bưu điện 3 loại giấy tờ ghi ở bên phải.

(Giấy này) + Bản sao giấy tờ xác minh danh tính + Bản sao giấy tờ xác minh tài khoản ngân hàng

金融機関コード Mã tổ chức tài chính	金融機関名 Tên tổ chức tài chính										
0 1 2 3	日野銀行										
支店コード Mã chi nhánh	支店名 Tên chi nhánh				種別 Loại tài khoản	口座番号 Số tài khoản					
1 2 3	日野支店				普通・当座	0 1 2 3 4 5 6					
口座名義 Tên chủ tài khoản (chữ Katakana) * Vui lòng ghi đúng như sổ ngân hàng											
ヒノ タロウ											
電話番号 Số điện thoại	080 - 0000 - 0000					* Nhất định phải ghi số điện thoại để chúng tôi có thể liên hệ khi có sai sót.					

**Trường hợp muốn thay đổi tài khoản ngân hàng, nhất định phải gửi một trong các giấy tờ cần thiết sau đây kèm với giấy này.**

(1) Bản sao giấy tờ xác minh danh tính

- Bằng lái xe
- Thẻ My number
- Thẻ lưu trú

Ví dụ: Thẻ đăng ký cư trú cơ bản; Hộ chiếu; Thẻ bảo hiểm y tế; Số người khuyết tật thể chất; Số lượng hưu; Thẻ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng; Giấy chứng nhận người được nhận bảo hộ cuộc sống; Số phúc lợi và sức khỏe người khuyết tật tâm thần, v.v.

(2) Bản sao giấy tờ xác minh tài khoản ngân hàng

- Thẻ rút tiền mặt
- Hai trang liên đầu sổ ngân hàng
- Thẻ rút tiền mặt có kèm chức năng thẻ tín dụng

\* Vui lòng photocopy phần có thể xác minh "Tên tổ chức tài chính", "Số tài khoản" và "Tên chủ tài khoản bằng chữ Katakana"

**\* Nếu có thay đổi trong họ tên, vui lòng nộp giấy tờ xác minh danh tính cho thấy việc thay đổi họ tên đó. (Giấy tờ có ghi họ tên trước và sau khi thay đổi) Ví dụ: Mặt trước và mặt sau của bằng lái xe, thẻ My number, v.v.**

\* Về nguyên tắc chúng tôi sẽ chuyển khoản ngân hàng, nhưng đối với trường hợp không thể nhận qua chuyển khoản ngân hàng, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo thông tin liên hệ ghi tại mặt trước. Thời điểm cấp sẽ chậm hơn đối với trường hợp cấp bằng phương thức khác không phải là chuyển khoản ngân hàng

**Trường hợp người đại diện nhận trợ cấp** Trường hợp tài khoản chuyển tiền không mang tên bản thân người nộp đơn mà là người đại diện, vui lòng ghi vào mục người đại diện

代理人氏名 Họ tên người đại diện	代理人生年月日 Ngày tháng năm sinh người đại diện	代理人住所 Địa chỉ người đại diện (Không cần ghi địa chỉ nếu là người cùng hộ gia đình với người nộp đơn)
Hino Hanako	西暦 1900 年 1 月 1 日	東京都日野市神明0-0-0号
代理人電話番号 Số điện thoại của người đại diện	ご本人との関係性 Quan hệ với người nộp đơn	* Người cùng hộ gia đình không cần nộp giấy tờ số (4)
090-0000-0000	<input type="checkbox"/> 同一世帯 <input type="checkbox"/> 法定代理人 <input checked="" type="checkbox"/> その他 (子)	

**Giấy tờ cần thiết**

- (1) Bản sao giấy tờ xác minh danh tính của người nộp đơn
- (2) Bản sao giấy tờ xác minh tài khoản ngân hàng của người đại diện
- (3) Bản sao giấy tờ xác minh danh tính của người đại diện
- (4) Giấy tờ cho thấy mối quan hệ với người nộp đơn (Trích lục hộ khẩu; Giấy chứng nhận thông tin đăng ký, v.v.)

**Cách thức làm thủ tục từ chối** Vui lòng điền vào mục Ký tên dưới đây và gửi lại giấy này cho chúng tôi.

Tôi xin khai báo tại đây rằng tôi từ chối việc nhận "Tiền trợ cấp điều chỉnh".

Họ tên người khai báo 署名 Ký tên **Hino Taro**

\* Trường hợp không gửi lại cho chúng tôi trước thời hạn, chúng tôi sẽ chuyển tiền vào tài khoản ngân hàng được ghi ở mặt trước của giấy này.

**Thời hạn làm thủ tục: Phải đến nơi chậm nhất là ngày 5 tháng 8 năm 2024 (Thứ Hai)**

**\* Chỉ phải điền vào mục này đối với trường hợp muốn từ chối tiền trợ cấp (Trường hợp làm thủ tục bằng cách gửi qua đường bưu điện)**

Nếu có thắc mắc vui lòng liên hệ với tổng đài dưới đây.

Mã 2D để đăng ký trực tuyến và xác nhận tiến độ

Có thể đăng ký trực tuyến (Thủ tục thay đổi tài khoản ngân hàng nhận trợ cấp hoặc từ chối nhận trợ cấp) và xác nhận tình hình xét duyệt bằng mã 2D ở bên phải.



Liên hệ

Tổng đài liên hệ về trợ cấp điều chỉnh của thành phố Hino  
TEL 050-3490-6980

Giờ tiếp nhận: Từ 8:30 sáng đến 5:00 chiều các ngày trong tuần (nghe vào Thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ)

\* Có thể nộp giấy tờ tại quầy tiếp nhận.

Quầy tiếp nhận: Bên cạnh Ban Thuế tài sản, phía tây tầng 1 tòa thị chính Hino  
Giờ tiếp nhận: Từ 8:30 sáng đến 5:00 chiều các ngày trong tuần (nghe vào Thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ)